

# STRANGER THINGS

LINGUA ITALIANA

Realizzato da  
The Duffer Brothers

EPISODE 2.05

"Chapter Five: Dig Dug"

Nancy e Jonathan scambiano le teorie del complotto con un nuovo alleato mentre Eleven cerca qualcuno del suo passato. "Bob the Brain" affronta un problema difficile.

Scritto da:  
Jessie Nickson-Lopez

Regia di:  
Andrew Stanton

Data della diffusione:  
27.10.2017



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

## **MAJOR PLAYERS**

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: <https://strangerthings.fandom.com/>



### **WINONA RYDER as Joyce Byers**

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist in Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper. Girlfriend of Bob Newby.



### **DAVID HARBOUR as Jim Hopper**

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist in Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Officially adopted Eleven with the help of Dr. Sam Owens.



### **FINN WOLFHARD as Mike Wheeler**

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists in Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, Will Byers, and Max Mayfield. The younger brother of Nancy Wheeler.



### **MILLIE BOBBY BROWN as Eleven**

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists in Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Adopted by Jim Hopper.



## **GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson**

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, Steve Harrington, and Max Mayfield. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.



## **CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair**

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist in Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, Eleven, and Max Mayfield.



## **NATALIA DYER as Nancy Wheeler**

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters in Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the eventual girlfriend of Jonathan Byers.



## **CHARLIE HEATON as Jonathan Byers**

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers. The eventual boyfriend of Nancy Wheeler.



## **JOE KEERY as Steve Harrington**

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character in Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock. Best. Babysitter. Ever.



## **NOAH SCHNAPP as Will Byers**

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Max Mayfield.



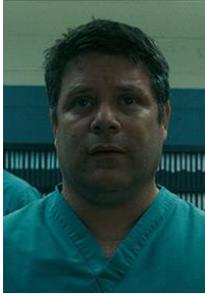
## **SADIE SINK as Max Mayfield**

Maxine "Max" Mayfield, portrayed by Sadie Sink, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California to Hawkins with her stepfather, Neil Hargrove, and her stepbrother, Billy Hargrove.



## **DACRE MONTGOMERY as Billy Hargrove**

William 'Billy' Hargrove, portrayed by Dacre Montgomery, is a major character in Stranger Things. Recently moved from California. Attends Hawkins High School. Primary rival to Steve Harrington. Older stepbrother of Max Mayfield. Echoes the physical and emotional abuse from his father in his behaviour toward Max and her friends.



## **SEAN ASTIN as Bob Newby**

Bob Newby, portrayed by Sean Astin, is a major character in Stranger Things. Boyfriend of Joyce Byers. Works as the manager at the town's local Radio Shack.

STRANGER  
THINGS

STRANGER  
THINGS

---

## Membri del cast

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Noah Schnapp	...	Will Byers
Sadie Sink	...	Max Mayfield
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Joe Keery	...	Steve Harrington
Dacre Montgomery	...	Billy Hargrove
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Sean Astin	...	Bob Newby
Paul Reiser	...	Sam Owens
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Chrest	...	Ted Wheeler
Catherine Curtin	...	Claudia Henderson
Brett Gelman	...	Murray
Aimee Mullins	...	Terry Ives
Pruitt Taylor Vince	...	Ray
Amy Seimetz	...	Becky Ives
Kerry Cahill	...	Staff Nurse Caitlin
Matty Cardarople	...	Keith
Karen Ceesay	...	Mrs. Sinclair
Cory Chapman	...	Lab Technician
Priah Ferguson	...	Erica Sinclair
Paul Vincent Freeman	...	Security Guard
Virginia Kirby	...	Motel Owner
Arnell Powell	...	Mr. Sinclair
Ben Taylor	...	Friendly Trucker

1

00:00:16 --> 00:00:17  
Ciao, sono Jim.

2

00:00:18 --> 00:00:21  
Probabilmente starò facendo  
qualcosa di incredibile e non posso...

3

00:01:13 --> 00:01:17  
È come se... È come se sentissi  
ciò che sente il mostro ombra.

4

00:01:18 --> 00:01:20  
Come se vedessi ciò che vede.

5

00:01:21 --> 00:01:22  
Come nel Sottosopra?

6

00:01:23 --> 00:01:25  
Una parte di lui è lì.

7

00:01:26 --> 00:01:28  
Ma un'altra parte è qui.

8

00:01:29 --> 00:01:33  
- Qui in questa casa?  
- In questa casa e...

9

00:01:35 --> 00:01:36  
...in me.

10

00:01:36 --> 00:01:41  
È come se si espandesse  
a Hawkins sempre di più.

11

00:01:42 --> 00:01:45  
E più si espande,

più mi sento connesso a lui.

12

00:01:45 --> 00:01:47

E più vedi questi ricordi del presente.

13

00:01:47 --> 00:01:51

All'inizio lo avvertivo in testa.

14

00:01:52 --> 00:01:54

Non sapevo nemmeno che fosse lì.

15

00:01:55 --> 00:01:57

È come quando fai un sogno

16

00:01:57 --> 00:02:00

e non te lo ricordi  
a meno che non ti sforzi di pensarci.

17

00:02:01 --> 00:02:02

È stato così.

18

00:02:04 --> 00:02:05

Ma ora è...

19

00:02:06 --> 00:02:09

Ora lo ricordo. Lo ricordo sempre.

20

00:02:12 --> 00:02:13

Forse...

21

00:02:14 --> 00:02:16

- Forse è un bene.

- Un bene?

22

00:02:16 --> 00:02:18

Pensaci, Will.

23

00:02:18 --> 00:02:21  
Sei una spia ora. Una superspia.

24

00:02:21 --> 00:02:22  
Spi il mostro ombra.

25

00:02:24 --> 00:02:26  
Se sai cosa vede e sente...

26

00:02:27 --> 00:02:29  
...forse potremo fermarlo.

27

00:02:30 --> 00:02:33  
Forse sta accadendo tutto per un motivo.

28

00:02:34 --> 00:02:37  
- Lo pensi davvero?  
- Sì.

29

00:02:44 --> 00:02:48  
E se scoprisse che lo stiamo spiando?

30

00:02:49 --> 00:02:51  
- E se ci spiasse anche lui?  
- Non lo farà.

31

00:02:53 --> 00:02:55  
Come fai a saperlo?

32

00:02:56 --> 00:02:57  
Non glielo permetteremo.

33

00:04:35 --> 00:04:36  
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

34  
00:05:25 --> 00:05:30  
CAPITOLO CINQUE  
DIG DUG

35  
00:06:11 --> 00:06:14  
Vorremmo... una stanza.

36  
00:06:14 --> 00:06:15  
Le abbiamo.

37  
00:06:16 --> 00:06:19  
Volete una matrimoniale o una doppia?

38  
00:06:19 --> 00:06:20  
Una doppia.

39  
00:06:36 --> 00:06:37  
Nance...

40  
00:06:38 --> 00:06:39  
Accese o spente?

41  
00:06:41 --> 00:06:44  
- Che c'è?  
- Nulla. Solo...

42  
00:06:45 --> 00:06:47  
Un déjà vu.

43  
00:06:49 --> 00:06:50  
Già.

44  
00:06:53 --> 00:06:54  
Non pensi che sia strano?

45

00:06:55 --> 00:06:56  
Cosa?

46  
00:06:56 --> 00:06:59  
Che usciamo solo  
quando il mondo sta per finire?

47  
00:06:59 --> 00:07:00  
Non finirà.

48  
00:07:01 --> 00:07:02  
Però sembra.

49  
00:07:09 --> 00:07:10  
Hai ancora la tua?

50  
00:07:12 --> 00:07:13  
Sì.

51  
00:07:14 --> 00:07:15  
La mia è più grande.

52  
00:07:17 --> 00:07:19  
- Complimenti.  
- Grazie.

53  
00:07:38 --> 00:07:39  
Cos'è successo?

54  
00:07:40 --> 00:07:41  
In che senso?

55  
00:07:43 --> 00:07:44  
A noi?

56  
00:07:48 --> 00:07:49

Dopo tutto, tu sei...

57

00:07:52 --> 00:07:53  
...scomparso.

58

00:07:58 --> 00:08:00  
Sì, Will aveva bisogno di me.

59

00:08:04 --> 00:08:05  
E Steve...

60

00:08:08 --> 00:08:09  
Ho aspettato.

61

00:08:10 --> 00:08:12  
Sì, ma solo un mese.

62

00:08:19 --> 00:08:21  
Le voglio spente.

63

00:08:48 --> 00:08:50  
Will, che succede?

64

00:08:59 --> 00:09:00  
Mamma?

65

00:09:03 --> 00:09:05  
- Mamma.  
- Sì?

66

00:09:07 --> 00:09:09  
- L'ho visto.  
- Chi hai visto, tesoro?

67

00:09:09 --> 00:09:10  
Hopper.

68

00:09:12 --> 00:09:13  
Credo che sia nei guai.

69

00:09:15 --> 00:09:17  
Credo che stia per morire.

70

00:10:01 --> 00:10:03  
Cazzo!

71

00:11:06 --> 00:11:08  
Basta così, Erica.

72

00:11:09 --> 00:11:10  
Papà?

73

00:11:13 --> 00:11:16  
Quando la mamma è arrabbiata con te,  
come fai a calmarla?

74

00:11:17 --> 00:11:19  
Ottima domanda. Come fai, tesoro?

75

00:11:20 --> 00:11:22  
Innanzitutto, chiedo scusa.

76

00:11:22 --> 00:11:25  
Poi, le do qualsiasi cosa voglia.

77

00:11:25 --> 00:11:26  
Anche quando ha torto?

78

00:11:28 --> 00:11:29  
Non ha mai torto, figliolo.

79

00:11:30 --> 00:11:31  
Esatto.

80  
00:11:35 --> 00:11:37  
- Non hai fame?  
- Non proprio.

81  
00:11:38 --> 00:11:39  
Dove vai?

82  
00:11:41 --> 00:11:43  
Esco con Dustin.

83  
00:11:46 --> 00:11:47  
Scusa.

84  
00:12:02 --> 00:12:03  
Mews!

85  
00:12:14 --> 00:12:17  
Dusty, tesoro,  
sicuro che non sia in camera tua?

86  
00:12:18 --> 00:12:20  
Se desidera chiamare...

87  
00:12:20 --> 00:12:23  
Grazie mille, sig. McCorkle.

88  
00:12:23 --> 00:12:25  
Mi ha salvato la vita.

89  
00:12:25 --> 00:12:29  
Bene, fantastico. Grazie. Buona giornata.

90  
00:12:29 --> 00:12:31

Arrivederci. Anche a lei.

91

00:12:33 --> 00:12:34  
Bene, ottime notizie.

92

00:12:34 --> 00:12:35  
L'hanno trovata?

93

00:12:35 --> 00:12:39  
No. Ma l'hanno vista in giro a Loch Nora.

94

00:12:40 --> 00:12:42  
Come ha fatto quella piccina  
ad arrivare fin lì?

95

00:12:42 --> 00:12:45  
Non lo so. Si sarà persa.  
Ma la cercheranno.

96

00:12:45 --> 00:12:47  
Io resto qui,  
in caso dovessero richiamare.

97

00:12:47 --> 00:12:50  
E tu darai una mano a cercarla? Sì?

98

00:12:50 --> 00:12:53  
Abbracciami. Vai a prenderla.

99

00:12:53 --> 00:12:54  
- La troverai, vero?  
- Sì.

100

00:12:54 --> 00:12:56  
- Possiamo trovarla.  
- Sì.

101  
00:12:56 --> 00:12:57  
Ti voglio bene.

102  
00:12:57 --> 00:12:59  
- Io ne voglio a te.  
- Io a te.

103  
00:12:59 --> 00:13:00  
- Io a te.  
- Va bene, vai.

104  
00:13:01 --> 00:13:02  
Sì.

105  
00:13:35 --> 00:13:39  
Bene, Dart. È l'ora della colazione.

106  
00:13:44 --> 00:13:48  
Oh, mio Dio.

107  
00:13:48 --> 00:13:50  
Merda.

108  
00:14:05 --> 00:14:07  
Forza. So che hai fame.

109  
00:14:10 --> 00:14:12  
Sì.

110  
00:14:36 --> 00:14:37  
Merda!

111  
00:15:07 --> 00:15:10  
Scusa. Hai mangiato il mio gatto.

112

00:15:15 --> 00:15:17  
Va bene. Ci siamo.

113  
00:15:17 --> 00:15:19  
Cinque-uno-cinque Larrabee, giusto?

114  
00:15:21 --> 00:15:22  
Sì.

115  
00:15:22 --> 00:15:24  
Cinque-quindici.

116  
00:15:24 --> 00:15:26  
Va bene, "cinque-quindici". Certo.

117  
00:15:29 --> 00:15:30  
Grazie.

118  
00:15:32 --> 00:15:34  
Chiedi scusa alla mamma.

119  
00:15:35 --> 00:15:36  
L'avrai spaventata a morte.

120  
00:15:38 --> 00:15:39  
Quanto tempo è passato?

121  
00:15:39 --> 00:15:40  
Tanto.

122  
00:16:26 --> 00:16:28  
Va' via! Non mi interessa!

123  
00:16:35 --> 00:16:37  
Non voglio i tuoi biscotti, ragazzina.

124  
00:16:37 --> 00:16:40  
- Biscotti?  
- O le tue buffonate religiose.

125  
00:16:40 --> 00:16:42  
Qualunque cosa tu venda,  
non la comprerò, ok?

126  
00:17:01 --> 00:17:03  
Voglio vedere la mamma.

127  
00:17:21 --> 00:17:22  
Arcobaleno.

128  
00:17:24 --> 00:17:26  
- Tre a destra. Quattro a sinistra.  
- Mamma?

129  
00:17:27 --> 00:17:30  
Respira. Girasole.

130  
00:17:30 --> 00:17:31  
Arcobaleno.

131  
00:17:31 --> 00:17:34  
- Tre a destra. Quattro a sinistra.  
- Mamma, mi senti?

132  
00:17:34 --> 00:17:37  
Quattrocentocinquanta. Respira.

133  
00:17:39 --> 00:17:40  
Girasole.

134  
00:17:40 --> 00:17:41  
Arcobaleno.

135  
00:17:42 --> 00:17:45  
Mamma? Sono io...

136  
00:17:47 --> 00:17:48  
Jane.

137  
00:17:50 --> 00:17:51  
Sono qui ora.

138  
00:17:55 --> 00:18:01  
Respira. Girasole. Arcobaleno.  
Quattrocentocinquanta.

139  
00:18:02 --> 00:18:04  
Respira. Girasole.

140  
00:18:04 --> 00:18:06  
- Che problema ha?  
- Arcobaleno.

141  
00:18:07 --> 00:18:08  
Quattrocentocinquanta.

142  
00:18:23 --> 00:18:28  
- Sicura che sia il posto giusto?  
- "3833". Sì.

143  
00:18:30 --> 00:18:31  
Va bene.

144  
00:18:43 --> 00:18:45  
TENERE CHIUSA LA PORTA

145  
00:18:49 --> 00:18:50  
Guardate la telecamera.

146

00:18:52 --&gt; 00:18:55

- La telecamera.  
- Quale telecamera?

147

00:18:55 --&gt; 00:18:59

Non il citofono. Sopra di voi, a destra.

148

00:19:05 --&gt; 00:19:09

Nancy Wheeler. Jonathan Byers.  
Siete molto lontani da casa.

149

00:19:21 --&gt; 00:19:22

Beh...

150

00:19:24 --&gt; 00:19:26

Spero non siate venuti fin qui  
per dirmi dell'orso

151

00:19:26 --&gt; 00:19:29

nel cortile di Harrington.

152

00:19:30 --&gt; 00:19:31

L'ho già sentita quella.

153

00:19:43 --&gt; 00:19:46

Date un'occhiata. Forza, non siate timidi.

154

00:19:51 --&gt; 00:19:53

Ho seguito 200 piste,

155

00:19:53 --&gt; 00:19:56

perlopiù fasulle,  
ma queste cose vanno così, no?

156

00:19:57 --&gt; 00:20:00

So ogni spostamento  
di Barbara di quel giorno,

157

00:20:00 --> 00:20:02  
ogni persona con cui ha parlato.

158

00:20:02 --> 00:20:05  
La verità su quello che le è successo  
è qui, da qualche parte.

159

00:20:05 --> 00:20:09  
Ve lo assicuro.  
Devo solo unire i puntini giusti.

160

00:20:09 --> 00:20:10  
La cronologia degli eventi è sbagliata.

161

00:20:11 --> 00:20:12  
Prego?

162

00:20:13 --> 00:20:15  
La cronologia degli eventi è sbagliata.

163

00:20:16 --> 00:20:21  
E la ragazza rasata non è russa.  
Viene dal laboratorio di Hawkins.

164

00:20:21 --> 00:20:23  
Si chiamava Undici.

165

00:20:23 --> 00:20:25  
Forse è meglio che si sieda.

166

00:20:34 --> 00:20:35  
Se non sei fuori tra un'ora...

167

00:20:35 --> 00:20:39  
- Torno a casa a piedi. Sì, lo so.  
- Ehi! Comportati meglio, stronzetta.

168  
00:20:50 --> 00:20:52  
NON FUNZIONANTE

169  
00:20:53 --> 00:20:55  
Mi dispiace, guerriera della strada.

170  
00:20:55 --> 00:20:56  
Cos'è successo?

171  
00:20:57 --> 00:21:00  
Un cortocircuito nella scheda madre.  
Una seccatura.

172  
00:21:01 --> 00:21:03  
Ma non preoccuparti.  
Ne ho un'altra sul retro.

173  
00:21:08 --> 00:21:09  
Reggi.

174  
00:21:11 --> 00:21:12  
RISERVATO  
AI DIPENDENTI

175  
00:21:21 --> 00:21:24  
Organizzami quell'appuntamento, Sinclair.

176  
00:21:24 --> 00:21:25  
Ti ho detto che lo farò.

177  
00:21:27 --> 00:21:29  
E niente cose vietate ai minori  
qui dentro.

178

00:21:33 --> 00:21:35  
Che storia è questa, stalker?

179

00:21:35 --> 00:21:37  
Scusa. Mi serviva un posto sicuro.

180

00:21:37 --> 00:21:40  
Un posto sicuro per cosa?  
Per essere inquietante?

181

00:21:40 --> 00:21:43  
Ti dirò la verità su tutto quello  
che è successo l'anno scorso.

182

00:21:43 --> 00:21:46  
Ma se qualcuno dovesse scoprirlo,  
potrebbero arrestarti.

183

00:21:47 --> 00:21:49  
O ucciderti.

184

00:21:50 --> 00:21:52  
- Uccidermi?  
- Devo saperlo.

185

00:21:53 --> 00:21:55  
Accetti il rischio?

186

00:21:55 --> 00:22:00  
- Oh, mio Dio! Che cosa stupida.  
- Accetti il rischio?

187

00:22:02 --> 00:22:03  
Sì.

188

00:22:03 --> 00:22:04  
Va bene.

189  
00:22:05 --> 00:22:06  
Accetto il rischio.

190  
00:22:12 --> 00:22:13  
Sentiamo.

191  
00:22:15 --> 00:22:16  
L'anno scorso...

192  
00:22:18 --> 00:22:20  
...Will non si è perso nei boschi.

193  
00:22:22 --> 00:22:25  
Si è perso in un altro posto.

194  
00:22:36 --> 00:22:39  
Ehi, è qui che l'hai visto?  
È qui che hai visto Hopper?

195  
00:22:39 --> 00:22:41  
Credo di sì.

196  
00:22:58 --> 00:22:59  
Qui!

197  
00:23:06 --> 00:23:09  
Quindi Hopper è qui?

198  
00:23:09 --> 00:23:12  
Sì. Ora dobbiamo solo scoprire  
dov'è, giusto?

199  
00:23:12 --> 00:23:13

200  
Sì.

200  
00:23:13 --> 00:23:16  
Ha detto niente prima di andarsene?

201  
00:23:17 --> 00:23:19  
Qualcosa su dei tralci?

202  
00:23:21 --> 00:23:22  
Hopper.

203  
00:23:32 --> 00:23:35  
Sorpresa. Avrei chiamato,  
ma hai detto di non intasare la linea.

204  
00:23:35 --> 00:23:38  
Sai... stiamo bene, non ci serve nulla.

205  
00:23:39 --> 00:23:42  
Quando da piccolo stavo male,  
e stavo sempre male da piccolo,

206  
00:23:43 --> 00:23:46  
niente mi faceva sentire bene  
come concentrarmi su questi rompicapo.

207  
00:23:46 --> 00:23:48  
Sono fantastici.

208  
00:23:48 --> 00:23:49  
Gli insegno come giocare.

209  
00:23:50 --> 00:23:51  
Sta dormendo.

210  
00:23:54 --> 00:23:56

Posso aspettare con te?

211

00:23:56 --> 00:23:59  
Senti, non è un buon momento.

212

00:23:59 --> 00:24:02  
Ma ti richiamo io, va bene?

213

00:24:02 --> 00:24:03  
Grazie.

214

00:24:04 --> 00:24:05  
- Sicura?  
- Sì.

215

00:24:05 --> 00:24:08  
Digli di chiamarmi.  
Non sono Bob il cervellone per niente.

216

00:24:13 --> 00:24:14  
Bob!

217

00:24:15 --> 00:24:16  
Mi chiamo così.

218

00:24:30 --> 00:24:32  
Li hai disegnati tutti tu?

219

00:24:35 --> 00:24:38  
- Perché, esattamente?  
- Ti ho detto le regole.

220

00:24:38 --> 00:24:41  
- Niente domande, va bene?  
- Sì.

221

00:24:41 --> 00:24:44  
Devi solo aiutarci a capire cosa...

222  
00:24:45 --> 00:24:46  
Bob?

223  
00:24:47 --> 00:24:48  
Vieni.

224  
00:24:51 --> 00:24:54  
Dov'è questo?

225  
00:24:54 --> 00:24:56  
È l'obiettivo. Trovare la X.

226  
00:24:57 --> 00:24:59  
Sì? Cosa c'è sulla X?  
Un tesoro dei pirati?

227  
00:24:59 --> 00:25:01  
Bob, niente domande.

228  
00:25:07 --> 00:25:09  
Devo parlarti. Aspettate, ragazzi.

229  
00:25:11 --> 00:25:14  
Joyce, con me puoi parlare. Lo sai, vero?

230  
00:25:14 --> 00:25:18  
Sì. Qual è il problema, esattamente?

231  
00:25:18 --> 00:25:19  
Qual è il problema?

232  
00:25:21 --> 00:25:23  
Joyce, Will non sembra stare bene.

233  
00:25:23 --> 00:25:25  
Nemmeno tu.

234  
00:25:25 --> 00:25:26  
Che succede?

235  
00:25:26 --> 00:25:28  
Nulla.

236  
00:25:28 --> 00:25:30  
È una crisi? Una delle crisi di Will?

237  
00:25:32 --> 00:25:34  
Scusa. È che... io non...

238  
00:25:35 --> 00:25:38  
...capisco come questa cosa  
possa far bene a Will o a te.

239  
00:25:38 --> 00:25:42  
E anche se volessi giocare,  
come faccio a scoprire qualcosa

240  
00:25:42 --> 00:25:44  
se non capisco il contesto del gioco?

241  
00:25:45 --> 00:25:47  
- O...  
- Cosa?

242  
00:25:47 --> 00:25:50  
- Che c'è?  
- Conosco quella forma.

243  
00:25:51 --> 00:25:52

È Lovers Lake.

244

00:25:55 --> 00:25:57

Sì. Ho capito.

245

00:25:57 --> 00:25:59

Questo è Lake Jordan.

246

00:26:00 --> 00:26:03

E se questo è Lake Jordan,  
probabilmente troverai...

247

00:26:03 --> 00:26:06

Sì, quella è la Sattler's Quarry.

248

00:26:06 --> 00:26:09

E se segui il percorso in automatico...

249

00:26:10 --> 00:26:11

Arriva fino...

250

00:26:12 --> 00:26:13

...al fiume Eno.

251

00:26:13 --> 00:26:17

Ecco. È il fiume Eno, lo vedi?

252

00:26:17 --> 00:26:20

Quindi le linee non sono strade.

253

00:26:20 --> 00:26:22

Ma si comportano come tali.

254

00:26:22 --> 00:26:24

Si comportano come strade  
perché, quando le segui, vedi...

255

00:26:25 --> 00:26:26  
...che non vanno sull'acqua.

256

00:26:26 --> 00:26:28  
E quello è un chiaro indizio.

257

00:26:29 --> 00:26:31  
Non capisci? Non è un puzzle,

258

00:26:31 --> 00:26:33  
è una mappa.

259

00:26:34 --> 00:26:36  
È una mappa di Hawkins.

260

00:26:40 --> 00:26:41  
Giusto, Will?

261

00:26:49 --> 00:26:50  
Mi riceve nessuno?

262

00:26:51 --> 00:26:54  
Se qualcuno mi riceve,  
sono Jim Hopper, il capo della polizia...

263

00:28:13 --> 00:28:16  
Ragazzi, sono di nuovo Dustin.

264

00:28:16 --> 00:28:20  
Mi riceve nessuno? È un codice rosso.  
Ripeto, codice rosso!

265

00:28:20 --> 00:28:23  
Ho bisogno che qualcuno risponda.

266

00:28:25 --> 00:28:28  
Hopper è scomparso e ho un codice rosso.

267

00:28:30 --> 00:28:32  
Sono di nuovo Dustin.

268

00:28:32 --> 00:28:33  
Sul serio, ho un codice rosso.

269

00:28:33 --> 00:28:36  
Potresti stare zitto?

270

00:28:36 --> 00:28:38  
Erica? C'è Lucas lì?

271

00:28:38 --> 00:28:41  
- Dov'è?  
- Non lo so. Non mi interessa.

272

00:28:41 --> 00:28:42  
È con Mike?

273

00:28:42 --> 00:28:45  
Come ho detto,  
non lo so e non mi interessa.

274

00:28:46 --> 00:28:49  
Ti prego, digli che è davvero importante.  
Digli che ho un codice...

275

00:28:49 --> 00:28:51  
Un codice rosso?

276

00:28:51 --> 00:28:52  
Sì, un codice rosso. Esatto.

277

00:28:53 --> 00:28:55  
Io ho un codice per te.

278

00:28:55 --> 00:28:58  
Si chiama codice "chiudi la bocca".

279

00:29:01 --> 00:29:02  
Erica?

280

00:29:05 --> 00:29:07  
Ho bisogno di una mano a capire,  
tesoro, va bene?

281

00:29:09 --> 00:29:13  
Puoi dirmi da dove vieni?

282

00:29:14 --> 00:29:15  
Dove sei stata finora?

283

00:29:20 --> 00:29:24  
Un poliziotto e una donna  
sono venuti a cercarti l'anno scorso.

284

00:29:25 --> 00:29:26  
Ti hanno trovata?

285

00:29:26 --> 00:29:28  
Non si riprenderà...

286

00:29:30 --> 00:29:31  
Non è vero?

287

00:29:33 --> 00:29:35  
Dicono di no.

288

00:29:37 --> 00:29:39  
Ma non soffre.

289  
00:29:40 --> 00:29:42  
Pensano che sia solo bloccata.

290  
00:29:43 --> 00:29:45  
Come in un sogno.

291  
00:29:46 --> 00:29:47  
Un lungo sogno.

292  
00:29:48 --> 00:29:49  
Un bel sogno?

293  
00:29:51 --> 00:29:51  
Spero di sì.

294  
00:29:56 --> 00:29:57  
È lo stesso sogno?

295  
00:29:58 --> 00:29:59  
Non lo sappiamo.

296  
00:30:00 --> 00:30:03  
A volte dice parole diverse.

297  
00:30:03 --> 00:30:04  
Ma di solito dice quelle.

298  
00:30:11 --> 00:30:13  
Ha sempre pensato  
che fossi da qualche parte.

299  
00:30:14 --> 00:30:17  
Ha sempre pensato

che saresti tornata a casa un giorno.

300  
00:30:20 --> 00:30:21  
A casa?

301  
00:30:21 --> 00:30:23  
Sì, a casa.

302  
00:31:06 --> 00:31:07  
Carina.

303  
00:31:08 --> 00:31:12  
Posso trovarti un letto vero  
e puoi restare qui con me,

304  
00:31:12 --> 00:31:13  
se vuoi.

305  
00:31:14 --> 00:31:15  
Che ne pensi?

306  
00:31:21 --> 00:31:26  
Voglio aiutarti,  
ma per farlo devi parlare, va bene?

307  
00:31:26 --> 00:31:29  
Non per forza ora. Non per forza oggi.

308  
00:31:30 --> 00:31:31  
Quando sarai pronta.

309  
00:31:45 --> 00:31:47  
Oh, sì, quello.

310  
00:31:48 --> 00:31:50  
A volte succede.

311

00:31:50 --> 00:31:52  
Casa vecchia, pessimo impianto...

312

00:31:53 --> 00:31:56  
Secondo quella pazza  
di mia zia Shirley, è...

313

00:31:58 --> 00:31:59  
...infestata.

314

00:32:15 --> 00:32:17  
Tesoro, davvero, è solo l'impianto.

315

00:32:35 --> 00:32:36  
È la mamma.

316

00:32:37 --> 00:32:39  
Girasole. Arcobaleno.

317

00:32:41 --> 00:32:43  
Tre a destra. Quattro a sinistra.

318

00:32:43 --> 00:32:45  
Non capisco.

319

00:32:46 --> 00:32:47  
Quattrocentocinquanta.

320

00:32:48 --> 00:32:49  
Sa che sono qui.

321

00:33:04 --> 00:33:06  
Vuole parlare.

322

00:33:07 --> 00:33:08  
Arcobaleno.

323  
00:33:14 --> 00:33:15  
Va bene.

324  
00:33:18 --> 00:33:21  
Cosa c'è a 9,1 centimetri?

325  
00:33:21 --> 00:33:23  
Non saprei. Sig.ra Byers?

326  
00:33:23 --> 00:33:24  
Aspetta.

327  
00:33:29 --> 00:33:34  
- Sei metri e 50.  
- E da Tippecanoe a Danford Creek?

328  
00:33:35 --> 00:33:37  
Danford? Dov'è?

329  
00:33:37 --> 00:33:38  
In soggiorno.

330  
00:33:41 --> 00:33:43  
Cinque metri e 13.

331  
00:33:43 --> 00:33:44  
E da Danford al Jordan?

332  
00:33:45 --> 00:33:48  
- Dai. Deve bastare.  
- No.

333  
00:33:49 --> 00:33:51

Non riesci a capirlo?

334

00:33:51 --> 00:33:54

Beh, è dura. Non è su scala reale.

335

00:33:54 --> 00:33:57

Se proprio insisti, e lo stai facendo,

336

00:33:57 --> 00:33:59

direi che la X è...

337

00:34:02 --> 00:34:05

...forse a 800 metri a sud-est di Danford?

338

00:34:06 --> 00:34:08

Grazie.

339

00:34:11 --> 00:34:14

Cosa? Andiamo davvero?

340

00:34:20 --> 00:34:21

Non lo so, Cath.

341

00:34:21 --> 00:34:24

Forse se fosse Margaret Thatcher,  
sarebbe diverso.

342

00:34:26 --> 00:34:27

Un secondo, Cath.

343

00:34:29 --> 00:34:31

Ted, puoi andare tu?

344

00:34:33 --> 00:34:33

Scusa.

345  
00:34:35 --> 00:34:36  
Vado io.

346  
00:34:38 --> 00:34:43  
Ha la linea occupata  
da oltre due ore, sig. Wheeler.

347  
00:34:43 --> 00:34:45  
- Se ne rende conto?  
- Sì.

348  
00:34:45 --> 00:34:47  
- Mike è a casa?  
- No.

349  
00:34:47 --> 00:34:49  
No? Beh, dove diavolo è?

350  
00:34:49 --> 00:34:51  
Karen, dov'è nostro figlio?

351  
00:34:51 --> 00:34:52  
Da Will!

352  
00:34:52 --> 00:34:55  
- Da Will.  
- Nessuno risponde al telefono lì.

353  
00:34:55 --> 00:34:56  
E Nancy?

354  
00:34:56 --> 00:34:58  
Karen, dov'è Nancy?

355  
00:34:58 --> 00:35:00  
- Da Ally!

- Da Ally.

356

00:35:00 --> 00:35:04

I nostri figli non vivono più qui.  
Non lo sapevi?

357

00:35:04 --> 00:35:06

- Sul serio?  
- Abbiamo finito?

358

00:35:06 --> 00:35:09

Porca puttana.  
Non mi è proprio d'aiuto, lo sa?

359

00:35:09 --> 00:35:11

Ehi! Modera il linguaggio.

360

00:35:26 --> 00:35:27

Senti...

361

00:35:28 --> 00:35:29

Stavo pensando...

362

00:35:29 --> 00:35:31

Ti amo. Mi dispiace.

363

00:35:31 --> 00:35:33

Mi dispiace? Per cosa?

364

00:35:33 --> 00:35:34

Steve.

365

00:35:34 --> 00:35:36

Sono per il sig. o la sig.ra Wheeler?

366

00:35:37 --> 00:35:37

- No.
- Bene.

367

- 00:35:37 --> 00:35:40
- Ehi. Ma che diavolo fai?
  - Nancy non è a casa.

368

- 00:35:40 --> 00:35:41
- Dov'è?
  - Non importa.

369

- 00:35:41 --> 00:35:43
- Abbiamo problemi più gravi  
della tua vita amorosa.

370

- 00:35:43 --> 00:35:45
- Hai ancora la mazza?

371

- 00:35:45 --> 00:35:47
- Quale mazza?
  - Quella con i chiodi?

372

- 00:35:47 --> 00:35:49
- Perché?
- Te lo spiego strada facendo.

373

- 00:35:50 --> 00:35:52
- Ora?
  - Ora!

374

- 00:36:44 --> 00:36:45
- Porca puttana!

375

- 00:36:56 --> 00:37:00
- Aspetta. No!

376

- 00:37:20 --> 00:37:26

E quella è stata l'ultima volta  
che l'abbiamo vista. Poi è scomparsa.

377

00:37:26 --> 00:37:29

Assurdo che sia passato così tanto tempo.  
Sembra ieri.

378

00:37:31 --> 00:37:32

Sì, immagino.

379

00:37:34 --> 00:37:35

È pazzesco.

380

00:37:36 --> 00:37:37

Lo so.

381

00:37:37 --> 00:37:38

È pazzesco, ma...

382

00:37:40 --> 00:37:41

Mi è piaciuto molto.

383

00:37:43 --> 00:37:44

- Ti è piaciuto?

- Sì.

384

00:37:44 --> 00:37:47

- Beh, ho avuto un po' di problemi.

- Problemi?

385

00:37:47 --> 00:37:49

A volte mi è sembrato poco originale.

386

00:37:49 --> 00:37:50

Ma che stai dicendo?

387

00:37:50 --> 00:37:52  
Avrei preferito fosse più originale.

388  
00:37:52 --> 00:37:54  
- Tutto qui.  
- Non mi credi?

389  
00:37:54 --> 00:37:58  
Dai, Lucas, fai sul serio?  
Pensi che sia una credulona?

390  
00:37:58 --> 00:37:59  
E perché inventarlo?

391  
00:37:59 --> 00:38:05  
Non lo so. Per fare colpo su di me?  
Oppure sei solo pazzo.

392  
00:38:05 --> 00:38:08  
Ti dico tutte queste cose segretissime.

393  
00:38:08 --> 00:38:11  
Metto a rischio la mia vita.  
E tu reagisci così?

394  
00:38:11 --> 00:38:13  
Metti a rischio la tua vita?

395  
00:38:13 --> 00:38:15  
- Lo trovi divertente?  
- Sì, insomma...

396  
00:38:16 --> 00:38:17  
...un po'.

397  
00:38:18 --> 00:38:21  
Stupido, ma divertente.

398  
00:38:22 --> 00:38:23  
Dove vai?

399  
00:38:24 --> 00:38:26  
L'ora dei racconti è finita, no?

400  
00:38:30 --> 00:38:33  
Ma che problema hai?  
Ti ho dato ciò che volevi.

401  
00:38:33 --> 00:38:35  
Volevo far parte di un gruppo,  
non di uno scherzo.

402  
00:38:35 --> 00:38:37  
Non è uno scherzo.

403  
00:38:37 --> 00:38:38  
Sei stato bravo, va bene?

404  
00:38:39 --> 00:38:40  
Puoi dire agli altri che ti ho creduto,

405  
00:38:40 --> 00:38:42  
se questo ti fa guadagnare punti.

406  
00:38:45 --> 00:38:47  
Abbiamo molte regole nel nostro gruppo,

407  
00:38:47 --> 00:38:50  
ma la più importante è:  
"Gli amici non mentono".

408  
00:38:50 --> 00:38:52  
Mai. In nessun caso.

409

00:38:52 --> 00:38:53

Davvero?

410

00:38:54 --> 00:38:56

E allora come spieghi questo?

411

00:38:58 --> 00:39:00

Ho dovuto farlo. Per proteggerti.

412

00:39:00 --> 00:39:03

Per proteggermi da chi, esattamente?

413

00:39:03 --> 00:39:05

Dai cattivi del governo  
nel laboratorio di Hawkins?

414

00:39:05 --> 00:39:06

Abbassa la voce.

415

00:39:06 --> 00:39:09

O forse dal Demogorgone  
di un'altra dimensione?

416

00:39:09 --> 00:39:11

- Max, sul serio, zitta!

- No!

417

00:39:11 --> 00:39:13

Sai chi è stato? Undici. La ragazza...

418

00:39:14 --> 00:39:16

Smettila di parlare.

419

00:39:17 --> 00:39:19

Ci farai uccidere.

420  
00:39:20 --> 00:39:21  
Lo vuoi capire?

421  
00:39:24 --> 00:39:26  
Sei serio?

422  
00:39:26 --> 00:39:29  
Vorrei davvero non esserlo.

423  
00:39:31 --> 00:39:32  
Dimostralo.

424  
00:39:33 --> 00:39:34  
Non posso.

425  
00:39:34 --> 00:39:36  
E quindi dovrei solo fidarmi di te?

426  
00:39:36 --> 00:39:37  
Sì.

427  
00:39:44 --> 00:39:46  
Cazzo. Devo andare.

428  
00:39:47 --> 00:39:50  
Non seguirmi. Va bene?

429  
00:39:51 --> 00:39:52  
Mi credi?

430  
00:40:00 --> 00:40:02  
Che diavolo ti avevo detto?

431  
00:40:02 --> 00:40:03

Non sono in ritardo.

432

00:40:03 --> 00:40:05  
Sai a cosa mi riferisco.

433

00:40:07 --> 00:40:07  
Lucas?

434

00:40:09 --> 00:40:10  
Quindi ora ha un nome?

435

00:40:12 --> 00:40:14  
È un paesino, va bene?  
Non stavamo insieme.

436

00:40:15 --> 00:40:17  
Sai cosa succede quando menti.

437

00:40:18 --> 00:40:19  
Non sto mentendo.

438

00:40:31 --> 00:40:35  
E se cercassero di replicarlo?  
Più attenzione attiriamo,

439

00:40:35 --> 00:40:37  
più la gente come gli Holland  
scoprirà la verità

440

00:40:37 --> 00:40:39  
e più lo scenario diventerà possibile.

441

00:40:39 --> 00:40:42  
Ecco perché devo evitare  
che la verità si diffonda.

442

00:40:42 --> 00:40:46  
Un po' come quelle erbacce lì.  
A qualsiasi costo.

443  
00:40:49 --> 00:40:52  
Allora, è abbastanza?

444  
00:40:55 --> 00:41:00  
La registrazione è abbastanza?  
È incriminante?

445  
00:41:12 --> 00:41:13  
VODKA RUSSA

446  
00:41:18 --> 00:41:19  
- Ma che fa?  
- Penso.

447  
00:41:19 --> 00:41:20  
Con la vodka?

448  
00:41:20 --> 00:41:24  
Rilassa il sistema nervoso centrale.  
Quindi sì, con la vodka.

449  
00:41:32 --> 00:41:33  
Musica? Sul serio?

450  
00:41:33 --> 00:41:35  
Sì. Mi aiuta a...

451  
00:41:36 --> 00:41:37  
A cosa? A pensare?

452  
00:41:54 --> 00:41:56  
Quanto ci vorrà?

453

00:41:56 --> 00:41:58  
Di più se continui a parlare.

454

00:41:58 --> 00:42:01  
La registrazione è incriminante o no?  
È una domanda semplice.

455

00:42:03 --> 00:42:05  
Non c'è nulla di semplice

456

00:42:05 --> 00:42:06  
in quello che mi avete detto.

457

00:42:06 --> 00:42:08  
Non ci crede, vero?

458

00:42:08 --> 00:42:10  
Vi credo, ma non è questo il problema.

459

00:42:10 --> 00:42:13  
Non devo credervi io.  
Devono credervi loro.

460

00:42:13 --> 00:42:15  
- Loro?  
- Loro.

461

00:42:15 --> 00:42:17  
Con la "L" maiuscola.

462

00:42:17 --> 00:42:22  
Il prete, il postino, l'insegnante,  
tutto il mondo.

463

00:42:23 --> 00:42:25  
Non crederanno a niente.

464

00:42:25 --> 00:42:27  
Ecco perché l'abbiamo registrato.

465

00:42:28 --> 00:42:30  
È facile da seppellire.

466

00:42:30 --> 00:42:33  
Lo ammette. L'ha sentito.  
Ammette di essere colpevole.

467

00:42:33 --> 00:42:35  
Non essere ingenua, Nancy!

468

00:42:36 --> 00:42:37  
Quelle persone...

469

00:42:39 --> 00:42:41  
...non sono come noi, va bene?

470

00:42:41 --> 00:42:45  
Non trascorrono la vita a cercare  
di vedere cosa c'è dietro il sipario.

471

00:42:46 --> 00:42:48  
A loro piace il sipario.

472

00:42:48 --> 00:42:51  
Gli dà stabilità, conforto, definizione.

473

00:42:51 --> 00:42:52  
Questo...

474

00:42:53 --> 00:42:54  
Questo aprirebbe il sipario

475  
00:42:54 --> 00:42:57  
e il sipario dietro quel sipario, va bene?

476  
00:42:57 --> 00:43:02  
Quindi non appena qualcuno di autorevole  
dice che sono idiozie,

477  
00:43:02 --> 00:43:07  
tutti annuiranno e diranno:  
"Visto? Sapevo che erano idiozie".

478  
00:43:07 --> 00:43:10  
Sempre che riusciate  
a ottenere la loro attenzione.

479  
00:43:10 --> 00:43:12  
Vuole dire che è stato tutto inutile?

480  
00:43:12 --> 00:43:14  
Sto dicendo che sto pensando.

481  
00:43:28 --> 00:43:29  
È ridicolo.

482  
00:43:30 --> 00:43:33  
- Ecco!  
- Cosa?

483  
00:43:33 --> 00:43:36  
È troppo forte.

484  
00:43:40 --> 00:43:41  
Meglio.

485  
00:43:49 --> 00:43:50  
Perfetta.

486

00:43:53 --> 00:43:54  
La annacquiamo.

487

00:43:54 --> 00:43:57  
- Esatto.  
- Aspetti. Cosa?

488

00:43:57 --> 00:44:00  
La vostra storia. La moderiamo.

489

00:44:02 --> 00:44:03  
Come questo drink.

490

00:44:04 --> 00:44:06  
La rendiamo più tollerabile.

491

00:44:07 --> 00:44:14  
Forse Barbara è stata esposta  
a delle tossine pericolose.

492

00:44:14 --> 00:44:18  
Una perdita dal laboratorio.  
Come a Three Mile Island.

493

00:44:18 --> 00:44:21  
Qualcosa di pauroso, ma familiare.

494

00:44:22 --> 00:44:25  
Abbastanza vicino  
da colpire la gente dove fa male.

495

00:44:25 --> 00:44:28  
E quegli stronzi che hanno ucciso Barb...

496

00:44:28 --> 00:44:29

Affonderanno.

497

00:44:36 --> 00:44:38

Bene, questo cos'è?

498

00:44:38 --> 00:44:40

Campioni del terreno prelevati ieri.

499

00:44:41 --> 00:44:44

Va bene. Cosa ti preoccupa?

500

00:44:44 --> 00:44:47

Non abbiamo trovato  
segni di contaminazione.

501

00:44:47 --> 00:44:50

Niente di nocivo oltre ai pesticidi.

502

00:44:50 --> 00:44:51

Beh, è una fattoria.

503

00:44:51 --> 00:44:54

Esatto. Ma...

504

00:45:24 --> 00:45:25

Così?

505

00:45:27 --> 00:45:28

Sì.

506

00:45:33 --> 00:45:34

Posso sedermi qui?

507

00:45:36 --> 00:45:37

Sì.

508

00:45:37 --&gt; 00:45:39

E non interferirò o cose del genere?

509

00:45:39 --&gt; 00:45:40

- No.

- Va bene.

510

00:45:41 --&gt; 00:45:45

Se parlerai con Terry, puoi dirle  
che le voglio molto bene?

511

00:45:45 --&gt; 00:45:47

E che mi dispiace non aver creduto...

512

00:45:47 --&gt; 00:45:49

- Basta parlare.

- Va bene, scusa.

513

00:45:51 --&gt; 00:45:55

Respira. Girasole. Arcobaleno.

514

00:45:57 --&gt; 00:45:58

Tre a destra. Quattro a sinistra.

515

00:45:59 --&gt; 00:46:00

Quattrocentocinquanta.

516

00:46:01 --&gt; 00:46:03

Respira.

517

00:46:03 --&gt; 00:46:07

Respira. Girasole. Arcobaleno.

518

00:46:08 --&gt; 00:46:11

Tre a destra. Quattro a sinistra.  
Quattrocentocinquanta.

519

00:46:12 --&gt; 00:46:14

- Respira.

- Mamma?

520

00:46:15 --&gt; 00:46:18

- Girasole. Arcobaleno.

- Mamma, sono io...

521

00:46:18 --&gt; 00:46:20

Tre a destra. Quattro a sinistra.

522

00:46:20 --&gt; 00:46:21

- Quattrocentocinquanta.

- Jane.

523

00:46:22 --&gt; 00:46:24

Respira. Girasole.

524

00:46:24 --&gt; 00:46:25

Sono qui ora.

525

00:46:26 --&gt; 00:46:27

Quattrocentocinquanta.

526

00:46:28 --&gt; 00:46:32

Respira. Girasole. Arcobaleno.

527

00:46:32 --&gt; 00:46:33

Sono a casa.

528

00:46:39 --&gt; 00:46:40

Mamma!

529

00:46:54 --&gt; 00:46:56

- La mia bambina!

- Cosa faccio?

530

00:46:56 --> 00:46:57

- Cosa devo fare?

- Respira.

531

00:46:58 --> 00:47:01

Respira e basta.

532

00:47:02 --> 00:47:03

Stanno arrivando, va bene?

533

00:47:05 --> 00:47:08

Resta con noi, cara.

534

00:47:42 --> 00:47:43

Ciao.

535

00:47:46 --> 00:47:47

Jane?

536

00:47:47 --> 00:47:50

- Dov'è Jane?

- Mi dispiace.

537

00:47:50 --> 00:47:51

No, l'ho vista.

538

00:47:51 --> 00:47:53

- No, non stava respirando.

- Piangeva.

539

00:47:54 --> 00:47:56

- No.

- L'ho sentita. Lui era lì.

540

00:47:57 --> 00:47:59  
- Chi era lì?  
- L'ha presa.

541  
00:47:59 --> 00:48:01  
Non toglierlo! Terry!

542  
00:48:01 --> 00:48:03  
No!

543  
00:48:04 --> 00:48:05  
LABORATORIO DI HAWKINS  
VINCE CAUSA CONTRO IVES

544  
00:48:05 --> 00:48:08  
Tre a destra. Quattro a sinistra.

545  
00:48:36 --> 00:48:37  
Posso vedere il suo tesserino?

546  
00:48:39 --> 00:48:41  
Stia indietro. Tutti indietro!

547  
00:48:48 --> 00:48:49  
Jane?

548  
00:49:03 --> 00:49:06  
No! È mia figlia!

549  
00:49:25 --> 00:49:26  
Quattrocentocinquanta.

550  
00:49:40 --> 00:49:42  
Respira. Stanno arrivando.

551  
00:49:42 --> 00:49:44

Resta con noi, cara.

552

00:49:44 --> 00:49:46

Girasole.

553

00:49:47 --> 00:49:48

Tre a destra. Quattro a sinistra.

554

00:49:48 --> 00:49:51

- Arcobaleno. Quattrocentocinquanta.

- Respira.

555

00:49:52 --> 00:49:54

Girasole. Arcobaleno.

556

00:49:56 --> 00:49:57

- Quattrocentocinquanta.

- Respira.

557

00:49:57 --> 00:49:59

- Tre a destra. Quattro a sinistra.

- Respira.

558

00:50:00 --> 00:50:02

- Girasole. Arcobaleno.

- Respira.

559

00:50:02 --> 00:50:04

Tre a destra. Quattro a sinistra.

560

00:50:04 --> 00:50:06

Quattrocentocinquanta.

Girasole. Arcobaleno.

561

00:50:08 --> 00:50:13

Girasole. Arcobaleno.

Tre a destra. Quattro a sinistra.

562

00:50:13 --> 00:50:18  
Quattrocentocinquanta. Respira. Girasole.

563

00:50:21 --> 00:50:22  
Qui non c'è nulla.

564

00:50:23 --> 00:50:25  
- Ci siamo?  
- Siamo nelle vicinanze.

565

00:50:25 --> 00:50:26  
Che significa?

566

00:50:26 --> 00:50:28  
Che siamo vicini.  
Non lo so. Non è preciso.

567

00:50:28 --> 00:50:30  
Ma dopo tutto il lavoro.

568

00:50:30 --> 00:50:33  
Ti ho detto che la scala non è esatta.  
Dovevamo prendere...

569

00:50:33 --> 00:50:35  
- Gira a destra.  
- Cosa?

570

00:50:35 --> 00:50:37  
- L'ho visto.  
- Dove?

571

00:50:37 --> 00:50:38  
Nei miei ricordi del presente.

572

00:50:39 --> 00:50:40  
- In cosa?  
- Gira a destra!

573  
00:50:51 --> 00:50:52  
State bene?

574  
00:50:54 --> 00:50:55  
Superspia.

575  
00:50:55 --> 00:50:57  
Che ci fa Jim qui? Joyce?

576  
00:50:57 --> 00:51:02  
- Ragazzi, dovete restare qui.  
- No, mamma. Non è sicuro.

577  
00:51:02 --> 00:51:05  
Ecco perché dovete restare qui!

578  
00:51:06 --> 00:51:07  
Hopper!

579  
00:51:09 --> 00:51:12  
Ehi, attenta. Finirai nella buca.

580  
00:51:14 --> 00:51:15  
Tralci.

581  
00:51:17 --> 00:51:18  
Dammela.

582  
00:51:18 --> 00:51:20  
- La pala?  
- Sì, dammi la pala.

583

00:51:34 --> 00:51:35  
Aiutami ad andare lì sotto.

584

00:51:35 --> 00:51:38  
- Joyce, ma che stai dicendo?  
- Bob! Adesso!

585

00:51:50 --> 00:51:52  
Hopper!

586

00:51:58 --> 00:52:01  
- Joyce, che succede? Dove siamo?  
- Bob, stai bene?

587

00:52:01 --> 00:52:04  
Un tunnel. È la mappa di Will?

588

00:52:04 --> 00:52:05  
Hopper!

589

00:52:05 --> 00:52:07  
Siamo nella mappa di Will?

590

00:52:07 --> 00:52:11  
Hopper!

591

00:52:11 --> 00:52:12  
Siamo nella sua mappa.

592

00:52:12 --> 00:52:14  
Hopper!

593

00:52:14 --> 00:52:17  
- Siamo davvero nella mappa di Will.  
- Hopper!

594

00:52:17 --> 00:52:18  
Come faceva a sapere tutto questo?

595  
00:52:26 --> 00:52:26  
Bob!

596  
00:52:27 --> 00:52:29  
Vieni qui!

597  
00:52:29 --> 00:52:31  
È il suo.

598  
00:52:32 --> 00:52:34  
Dev'essere da questa parte.

599  
00:52:36 --> 00:52:37  
Forza.

600  
00:52:41 --> 00:52:42  
Hopper!

601  
00:52:45 --> 00:52:49  
Vedi niente?  
Nei tuoi ricordi del presente?

602  
00:53:08 --> 00:53:09  
Hopper!

603  
00:53:16 --> 00:53:17  
Cosa?

604  
00:53:18 --> 00:53:19  
Questo è...

605  
00:53:23 --> 00:53:25  
Il suo braccio.

606  
00:53:32 --> 00:53:33  
Lo sta soffocando.

607  
00:53:34 --> 00:53:35  
Coltello.

608  
00:53:35 --> 00:53:37  
- Coltello?  
- È laggiù.

609  
00:53:41 --> 00:53:42  
Le mani!

610  
00:53:53 --> 00:53:55  
Bastardo!

611  
00:53:58 --> 00:54:02  
Oh, mio Dio. Hopper, stai bene?

612  
00:54:02 --> 00:54:05  
- Joyce.  
- Stai bene?

613  
00:54:06 --> 00:54:08  
- Ciao, Bob.  
- Ciao, Jim.

614  
00:54:10 --> 00:54:11  
Oddio!

615  
00:54:12 --> 00:54:15  
Via! Spostatevi da lì!

616  
00:54:15 --> 00:54:16  
Aspetta.

617  
00:54:16 --> 00:54:17  
Muovetevi, subito!

618  
00:54:25 --> 00:54:26  
Will? Stai bene?

619  
00:54:28 --> 00:54:30  
Will, che succede?



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.